

respuestas clasificadas en tres grupos según que se usen en su sentido arcaico, que se entiendan, pero no se usen o que se desconozcan del todo: Se da la frecuencia relativa (75% voces con frecuencia de más del 50%), tanto para las voces del léxico activo como del pasivo. Varios cuadros muestran la distribución por sexos y nivel sociocultural (sin diferencias notorias) y por edades en donde se marca una clara separación entre viejos y jóvenes (estos últimos sólo usan el 36,9% de los términos investigados). Plantea luego algunos problemas relacionados con la desaparición de arcaísmos cultos y con el concepto de 'arcaísmo', particularmente en lo referente a la base de comparación para determinar el arcaísmo.

Estos estudios muestran una faceta poco conocida de la intensa actividad investigativa de López Morales: la del lexicógrafo que utiliza los métodos de la moderna estadística léxica y de la adecuada clasificación sociolingüística para dar razón del estado y evolución de importantes parcelas del léxico.

Los datos de este estudio se encuentran en el libro *El español de Guanacaste* de Miguel A. Quesada Pacheco, editado por la Universidad de Costa Rica, 1991, 235 págs. (ISBN 99-78-01-00000-0).

**JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO**  
 Instituto Caro y Cuervo, Universidad de los Andes, Bogotá, Colombia  
 E-mail: jmontes@uniandes.edu.co

**MIGUEL A. QUESADA PACHECO**, *El español de Guanacaste*, San José, Ed. de la Universidad de Costa Rica, 1991, 235 págs.

ISBN 99-78-01-00000-0

Este puede considerarse un estudio ejemplar del español regional. Delimita claramente la zona de estudio (noroeste de Costa Rica) y los objetivos del trabajo (cap. I). Señala luego (cap. II) "Contribuciones al conocimiento del español de Guanacaste y zonas vecinas", registrando los estudios lingüísticos, las menciones del español guanacasteco en relatos de viajeros; las referencias a flora y fauna en autores nacionales.

En el cap. III "Historia lingüística" hace un buen resumen de la conquista y colonización de la región en lo pertinente a la historia lingüística (procedencia regional-dialectal de los inmigrantes españoles) y con base en documentos de archivo estudia rasgos fonéticos de las primeras manifestaciones del español regional. Separa el aspecto histórico en dos etapas: la del predominio del contacto con el Caribe y la de contacto importante con Nicaragua.

El cap. IV "Aspectos fonéticos y fonológicos" muestra que Guanacaste pertenece básicamente al superdialecto andaluzado o costero insular: aspiración de -s, neutralización de *r - l, /n/* velar, etc. (Para el concepto de superdialecto andaluzado o costero-insular ver J. J. MONTES, "Para una teoría dialectal del español", en *Homenaje a Luis Flórez*, Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1984, págs. 72-89). Estos rasgos se comparan en un cuadro con el Valle central, Nicaragua y Panamá; se examina luego el prestigio social (bajo) de la variedad guanacasteca.

En el cap. V "Aspectos sobre el léxico guanacasteco", analiza el origen del vocabulario: base castellana, elemento azteca o náhuatl, elemento negro africano, elemento chorotega y formación de palabras.

Cap. VI "Conclusiones". En él hace un breve resumen del trabajo, habla de problemas pendientes, de carácter conservador o innovador de la variedad analizada y de las perspectivas (posible nivelación con las hablas del Valle central).

El "Glosario", cap. VII, presenta una lista de voces bien definidas entre las que, naturalmente, hay no pocas comunes también en Colombia, por ej: *alborotada* 'hembra en 'celo', *alentado* 'sano', *alcaraván* 'ave zañcada', etc. Finalmente están la "Bibliografía" y los "Mapas lingüísticos".

Solo advertí un pequeño descuido o incoherencia en la caracterización de la /s/: "fricativa predorsal", "fricativa dental": en el primer caso, caracterización por la posición de la lengua sin indicación de punto de articulación. En el segundo: punto de articulación sin posición de la lengua. Pero aparte de éste y de algún otro detalle menor, encuentro este libro digno de tomarse como modelo de descripciones de las variedades regionales del español, tan necesarias en nuestra dialectología, por la variedad de enfoques desde los que se hace el análisis, la seriedad científica de éste y el buen orden de la exposición. Felicitaciones al autor y a la Universidad de Costa Rica.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO

Instituto Caro y Cuervo.